



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 15 września 2023 r.
(OR. en)

12379/23

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0303 (NLE)

LIMITE

POLCOM 191
WTO 132
AGRI 466
UD 172
UK 165

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy:	Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską zmieniające Porozumienie między Unią Europejską a Republiką Argentyńską na podstawie art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) 1994 dotyczące zmiany koncesji w odniesieniu do wszystkich kontyngentów taryfowych uwzględnionych w liście koncesyjnej UE CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej
----------	--



POROZUMIENIE
W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ ARGENTYŃSKĄ
ZMIENIAJĄCE POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ ARGENTYŃSKĄ
NA PODSTAWIE ART. XXVIII UKŁADU OGÓLNEGO
W SPRAWIE TARYF CELNYCH I HANDLU (GATT) 1994
DOTYCZĄCE ZMIANY KONCESJI
W ODNIESIENIU DO WSZYSTKICH KONTYNGENTÓW TARYFOWYCH
UWZGLĘDNIONYCH W LIŚCIE KONCESYJNEJ UE CLXXV
W NASTĘPSTWIE WYSTĄPIENIA
ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA Z UNII EUROPEJSKIEJ

A. List wystosowany przez Unię Europejską

Szanowny Panie!/Szanowna Pani!

Niniejszym pragnę odnieść się do trwających procedur na podstawie art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) 1994, które zostały zainicjowane przez Unię Europejską (zwaną dalej „Unią”) powiadomieniem zawartym w dokumencie G/SECRET/42 z dnia 24 lipca 2018 r., w którym zaproponowano zmiany koncesji w odniesieniu do kontyngentów taryfowych uwzględnionych w liście koncesyjnej Unii Europejskiej CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej.

W dniu 10 maja 2021 r. Unia i Republika Argentyńska (zwana dalej „Argentyną”) podpisały porozumienie w formie wymiany listów w celu zakończenia negocjacji prowadzonych na podstawie art. XXVIII GATT 1994 (zwane dalej „porozumieniem z dnia 10 maja 2021 r.”), które weszło w życie z dniem 13 lipca 2021 r.

W porozumieniu z dnia 10 maja 2021 r. postanowiono, że porozumienie to „[...] pozostaje bez uszczerbku dla negocjacji między UE a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994, w odniesieniu do innych przedmiotowych kontyngentów taryfowych *erga omnes* [...]”. Unia zobowiązała się poinformować Argentynę, jeżeli wyniki takich negocjacji miałyby prowadzić do zmiany wielkości udziałów uzgodnionych w trakcie ich dwustronnych negocjacji.

W wyniku negocjacji między Unią a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994, Unia uzgodniła następującą zmianę wielkości udziałów w dwóch kontyngentach taryfowych, w odniesieniu do których Argentyna ma prawa do negocjacji:

- kontyngent taryfowy 030 (odtłuszczone mleko w proszku): wielkość udziału Unii w kontyngencie taryfowym *erga omnes* zostaje zmieniona na 62 917 ton;

- kontyngent taryfowy 110 (soki owocowe): wielkość udziału Unii w kontyngencie taryfowym *erga omnes* zostaje zmieniona na 6 551 ton.

W wyniku dwustronnych konsultacji Argentyna wyraża zgodę na zmiany określone w poprzednim akapicie niniejszego listu i na wynikające z nich zobowiązania ilościowe podjęte przez Unię Europejską, która nie obejmuje już Zjednoczonego Królestwa.

Mam zaszczyt zaproponować, aby niniejszy list oraz potwierdzenie zgody Rządu Republiki Argentyńskiej stanowiły łącznie porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską zmieniające porozumienie z dnia 10 maja 2021 r. w odniesieniu do podziału dwóch kontyngentów taryfowych, o których mowa powyżej.

Unia i Argentyna powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie niniejszego porozumienia. W przypadku Unii pisemne powiadomienie ma zostać przesłane Sekretarzowi Generalnemu Rady Unii Europejskiej. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem przekazania ostatniego powiadomienia.

Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Unii Europejskiej

B. List wystosowany przez Republikę Argentyńską

Szanowny Panie!/Szanowna Pani!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana/Pani listu z dzisiejszą datą, w następującym brzmieniu:

„Niniejszym pragnę odnieść się do trwających procedur na podstawie art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) 1994, które zostały zainicjowane przez Unię Europejską (zwaną dalej „Unią”) powiadomieniem zawartym w dokumencie G/SECRET/42 z dnia 24 lipca 2018 r., w którym zaproponowano zmiany koncesji w odniesieniu do kontyngentów taryfowych uwzględnionych w liście koncesyjnej Unii Europejskiej CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej.

W dniu 10 maja 2021 r. Unia i Republika Argentyńska (zwana dalej „Argentyną”) podpisały porozumienie w formie wymiany listów w celu zakończenia negocjacji prowadzonych na podstawie art. XXVIII GATT 1994 (zwane dalej „porozumieniem z dnia 10 maja 2021 r.”), które weszło w życie z dniem 13 lipca 2021 r.

W porozumieniu z dnia 10 maja 2021 r. postanowiono, że porozumienie to „[...] pozostaje bez uszczerbku dla negocjacji między UE a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994, w odniesieniu do innych przedmiotowych kontyngentów taryfowych *erga omnes* [...]”. Unia zobowiązała się poinformować Argentynę, jeżeli wyniki takich negocjacji miałyby prowadzić do zmiany wielkości udziałów uzgodnionych w trakcie ich dwustronnych negocjacji.

W wyniku negocjacji między Unią a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994, Unia uzgodniła następującą zmianę wielkości udziałów w dwóch kontyngentach taryfowych, w odniesieniu do których Argentyna ma prawa do negocjacji:

- kontyngent taryfowy 030 (odtłuszczone mleko w proszku): wielkość udziału Unii w kontyngencie taryfowym *erga omnes* zostaje zmieniona na 62 917 ton;

– kontyngent taryfowy 110 (soki owocowe): wielkość udziału Unii w kontyngencie taryfowym *erga omnes* zostaje zmieniona na 6 551 ton.

W wyniku dwustronnych konsultacji Argentyna wyraża zgodę na zmiany określone w poprzednim akapicie niniejszego listu i na wynikające z nich zobowiązania ilościowe podjęte przez Unię Europejską, która nie obejmuje już Zjednoczonego Królestwa.

Mam zaszczyt zaproponować, aby niniejszy list oraz potwierdzenie zgody Rządu Republiki Argentyńskiej stanowiły łącznie porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską zmieniające porozumienie z dnia 10 maja 2021 r. w odniesieniu do podziału dwóch kontyngentów taryfowych, o których mowa powyżej.

Unia i Argentyna powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie niniejszego porozumienia. W przypadku Unii pisemne powiadomienie ma zostać przesłane Sekretarzowi Generalnemu Rady Unii Europejskiej. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem przekazania ostatniego powiadomienia.

Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.”.

Niniejszym mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd Republiki Argentyńskiej zgadza się z treścią powyższego listu.

W imieniu Republiki Argentyńskiej